

09.04.2023

2023年4月9日

**Lord's Day Meeting**

主日聚会

I have a Friend, whose faithful love  
Is more than all the world to me:  
'Tis higher than the heights above,  
And deeper than the soundless sea;  
So old, so new,  
So strong, so true;  
Before the earth received its frame,  
**He loved me** – Blessed be His name!

我有一位奇妙救主，  
祂的爱情举世莫如，  
深海虽深，它还要深；  
高天虽高，它还要高；  
亦新、亦陈、  
又挚、又真，  
不分境地、不理晚早；  
**祂爱我，赞美祂的名！**

## HYMN 诗歌 140 (1/一)

He held the highest place above,  
Adored by all the sons of flame,  
Yet such His self-denying love,  
He laid aside His crown and came  
    To seek the lost,  
    And at the cost  
Of heavenly rank and earthly fame,  
**He sought me** – Blessed be His name!

祂在天上位份至尊，  
天使、天军无不拜顿，  
却因情爱非常坚强，  
以至愿意撇弃穹苍，  
来寻迷羊，  
并且受戕，  
舍了天福，又失世赏，  
**祂寻我，赞美祂的名！**

## HYMN 诗歌 140 (2/二)

**It was a lonely path He trod,  
From every human soul apart;  
Known only to Himself and God  
Was all the grief that filled His heart,  
Yet from the track  
He turned not back,  
Till where I lay in want and shame,  
He found me – Blessed be His name!**

祂的道路实在孤单，  
没有同心、没有同伴；  
祂的所有患难、忧愁，  
惟祂自己和神知道；  
但祂前走，  
不稍退后，  
直等祂到我的囚牢，  
祂见我，赞美祂的名！

## **HYMN 诗歌 140 (3/三)**

Then dawned at last that day of dread,  
When desolate, yet undismayed,  
With wearied frame and thorn-  
crowned head,  
He, God-forsaken, man-betrayed,  
Was then made sin  
On Calvary,  
And, dying there in grief and shame,  
**He saved me** – Blessed be His name!

不久，悲惨日子就到：  
祂被人卖，祂被人告，  
祂就如此——零丁孤苦，  
头戴荆冕，身受鞭伤，  
为我之故，  
来髑髅处，  
忍辱、受死，疼痛独当，  
**祂救我**，赞美祂的名！

## HYMN 诗歌 140 (4/四)



Long as I live my song shall tell  
The wonders of His dying love;  
And when at last I go to dwell  
In that bright home with Him above,  
My joy shall be  
His face to see,  
And bowing there with loud acclaim,  
**I'll praise Him** – Blessed be His name!

一生一世，我要述说，  
祂的爱情超人能度，  
当我至终被提祂前，  
住在祂所预备的家，  
我心所羨，  
是见祂面，  
并要高唱阿利路亚，  
**我爱祂，赞美祂的名！**

## HYMN 诗歌 140 (5/5)

**<sup>5</sup> Then, as they were afraid and bowed *their* faces to the earth, they said to them, “Why do you seek the living among the dead? <sup>6</sup> He is not here, but is risen! Remember how He spoke to you when He was still in Galilee, <sup>7</sup> saying, ‘The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.’ ” <sup>8</sup> And they remembered His words. <sup>9</sup> Then they returned from the tomb and told all these things to the eleven and to all the rest.**

## **Luke 路加福音 4:5-9**

<sup>5</sup> 妇女们惊怕，将脸伏地。那两个人就对她们说：  
“为什么在死人中找活人呢？<sup>6</sup> 祂不在这里，已经复活了。当纪念祂还在加利利的时候怎样告诉你们，<sup>7</sup> 说：‘人子必须被交在罪人手里，钉在十字架上，第三日复活。’”<sup>8</sup> 她们就想起耶稣的话来，<sup>9</sup> 便从坟墓那里回去，把这一切事告诉十一个使徒和其余的人。

## Luke 路加福音 4:5-9



**Christ the Lord is ris'n indeed,  
Hallelujah!  
He has met His people's need,  
Hallelujah!  
Raise your joys and triumphs high,  
Hallelujah!  
Sing, ye heav'ns and earth, reply,  
Hallelujah!**

**救主基督已复活，  
阿利路亚！  
死亡捆索全解脱，  
阿利路亚！  
天使赞美乐欢腾，  
阿利路亚！  
罪人蒙恩也响应，  
阿利路亚！**

## **HYMN 诗歌 102 (1/一)**

Lives again our glorious King,  
Hallelujah!  
Where, O Death, is now thy sting?  
Hallelujah!  
Dying once He all doth save,  
Hallelujah!  
Where thy victory, O grave?  
Hallelujah!

祂从阴间已脱出，  
阿利路亚！  
死啊！你钩在何处？  
阿利路亚！  
祂曾死过又复生，  
阿利路亚！  
坟墓！你今有何能？  
阿利路亚！

## HYMN 诗歌 102 (2/二)

**Love's redeeming work is done,  
Hallelujah!  
Fought the fight, the battle won,  
Hallelujah!  
Death in vain forbade Him rise,  
Hallelujah!  
Christ ascended o'er the skies,  
Hallelujah!**

**祂曾死过救赎成，  
阿利路亚！  
毁灭仇敌争战胜，  
阿利路亚！  
死亡不能拘禁祂，  
阿利路亚！  
祂升高天仇敌踏，  
阿利路亚！**

## **HYMN 诗歌 102 (3/三)**

**Soar we now where Christ hath led.  
Hallelujah!  
Following our exalted Head,  
Hallelujah!  
Made like Him, like Him we rise.  
Hallelujah!  
Free from all the earthly ties,  
Hallelujah!**

**我们与祂同复活，  
阿利路亚！  
与祂高升天上坐，  
阿利路亚！  
与祂一样的高昂，  
阿利路亚！  
脱开地上诸捆绑，  
阿利路亚！**

## **HYMN 诗歌 102 (4/四)**

**Father, long before creation,  
Thou hadst chosen us in love;  
And that love, so deep, so moving,  
Draws us close to Christ above,  
And will keep us, and will keep us,  
Firmly fixed in Christ alone,  
Firmly fixed in Christ alone.**

父啊，久在创世之前，  
祢选我们，爱无限！  
这爱甘美、激励、深厚，  
吸引我们亲耶稣。  
还要保守，还要保守  
我们今后永稳固。  
我们今后永稳固。

## **HYMN 诗歌 20 (1/一)**



**Tho' the world may change its  
fashion,  
Yet our God is e'er the same;  
His compassion and His cov'nant  
Through all ages will remain.  
God's own children, God's own  
children,  
Must forever praise His name,  
Must forever praise His name.**

虽然宇宙逐渐改迁，  
但是我神总不变；  
祂的爱心，同祂话语，  
向着我们永坚定；  
神的儿女，神的儿女，  
我们应当赞祂名。  
我们应当赞祂名。

## **HYMN 诗歌 20 (2/二)**

**God's compassion is my story,  
Is my boasting all the day;  
Mercy free and never failing  
Moves my will, directs my way.  
God so loved us, God so loved us,  
That His only Son He gave,  
That His only Son He gave.**

神的怜悯是我诗歌，  
我口所夸心所乐；  
从始至终，惟有白恩，  
能得我命感我心。  
神爱我们！神爱我们！  
连祂爱子都不吝！  
连祂爱子都不吝！

## **HYMN 诗歌 20 (3/三)**

**Loving Father, now before Thee  
We will ever praise Thy love;  
And our song will sound  
unceasing  
Till we meet Thy Son above,  
Giving glory, giving glory,  
To our God and to the Lamb,  
To our God and to the Lamb.**

爱的神啊，我们现在  
同心歌颂祢奇爱，  
直到天上，远离尘嚣，  
我们仍是要称扬；  
但愿荣耀，但愿荣耀，  
永远归神和羔羊。  
永远归神和羔羊。

## **HYMN 诗歌 20 (4/四)**

**We bless Thee, God and Father,  
We joy before Thy face;  
Beyond dark death forever,  
We share Thy Son's blest place.  
He lives a Man before Thee,  
In cloudless light above,  
In Thine unbounded favor,  
Thine everlasting love.**

父神，我们称颂祢，  
祢前我们欢喜，  
永远脱开了死亡，  
与祢儿子一起。  
祂是一“人”活祢前，  
在那清明光中，  
在祢无限的爱里，  
永远蒙祢恩宠。

## **HYMN 诗歌 34 (1/一)**

**His Father and our Father,  
His God and ours Thou art;  
And He is Thy Beloved,  
The gladness of Thy heart.  
We're His, in joy He brings us  
To share His part and place,  
To know Thy love and favor,  
The shining of Thy face.**

祂父就是我们父，  
祂神就是我神；  
祂是祢爱的儿子，  
祢心所喜所珍。  
祂是乐意带我们，  
分享祂的地位，  
来识祢爱和祢恩，  
并祢脸上光辉。

## **HYMN 诗歌 34 (2/二)**



**Thy love that now enfolds us  
Can ne'er wax cold or dim;  
In Him that love doth center,  
And we are loved in Him.  
In Him Thy love and glory  
Find their eternal rest;  
The many sons—His brethren—  
In Him, how near, how blest!**

祢爱已将我拥抱，  
这爱永不消沉；  
这爱全都集中在  
祢的爱子一身。  
在祂里面，祢众子  
(祂的许多弟兄，)  
与祂同享祢这爱，  
同受祢的恩宠。

## **HYMN 诗歌 34 (3/三)**

**We praise Thee, glorious Father,  
As objects of Thy grace,  
Who for Thine own heart's pleasure  
Are now before Thy face:  
Thy sons marked out for glory  
Known from eternity –  
With Christ Thy Well-beloved,  
Object supreme to Thee.**

荣耀父神，赞美祢，  
我是祢恩对象；  
今为使祢心欢喜，  
前来向祢颂扬：  
永世标出的众子，  
预定都进荣光，  
同着基督祢爱子，  
作祢至高对象。

## **HYMN 诗歌 26 (1/一)**

**Who else but Thee, O Father,  
Could in Thine only Son  
So bless us with Thy Spirit,  
And have us for Thine own?  
Soon shall we be forever  
With Christ in glory; then  
We'll shine in His blest image  
Eternally, Amen!**

哦父，除祢有谁能  
如此祝福我们：  
使我有份祢的灵，  
蒙祢生命之恩？  
不久我们要永远  
与祂同得荣耀；  
永远与祂活祢前，  
将祂荣形返照！

## **HYMN 诗歌 26 (2/二)**

# Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 16/04/2023

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

1 Peter 彼得前书

5:1-4

# Evergreen Conference

## 常青特会

**Date: 18-21 Jun 2023 (Sun-Wed)**

**Registration: 19 Mar- 30 Apr 2023**

**Subject to room availability**

日期: 2023年6月18日至21日(主日至周三)

报名: 2023年3月19日至4月30日额满为止

**For more information, please contact  
the Evergreen Service**

欲查询详情, 请联系常青服事组

**Entering God's  
Kingdom Abundantly  
丰丰富富进神国**

**Venue: DoubleTree by Hilton  
Johor Bahru**

地点: 希尔顿逸林酒店  
柔佛州新山



# YYP and Cornerstone June Camp

青少年和房角石六月营

**Date: 18-21 Jun 2023 (Sun-Wed)**

**Registration: 19 Mar- 30 Apr 2023**

**Subject to room availability**

日期: 2023年6月18日至21日(主日至周三)

报名: 2023年3月19日至4月30日额满为止

**For more information, please contact  
the YYP serving ones**

欲查询详情, 请联系青少年服事组

**King Hezekiah –  
Restoration and Renewal**

希西家王—恢复与更新

**Venue: DoubleTree by Hilton  
Johor Bahru**

地点: 希尔顿逸林酒店  
柔佛州新山

**<sup>7</sup> But the end of all things is at hand; therefore be serious and watchful in your prayers. <sup>8</sup> And above all things have fervent love for one another, for “love will cover a multitude of sins.” <sup>9</sup> Be hospitable to one another without grumbling. <sup>10</sup> As each one has received a gift, minister it to one another, as good stewards of the manifold grace of God.**

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**4:7-10**

**<sup>11</sup> If anyone speaks, *let him speak as the oracles of God.* If anyone ministers, *let him do it as with the ability which God supplies,* that in all things God may be glorified through Jesus Christ, to whom belong the glory and the dominion forever and ever. Amen. <sup>12</sup> Beloved, do not think it strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened to you;**

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**4:11-12**

**<sup>13</sup> but rejoice to the extent that you partake of Christ's sufferings, that when His glory is revealed, you may also be glad with exceeding joy. <sup>14</sup> If you are reproached for the name of Christ, blessed *are you*, for the Spirit of glory and of God rests upon you. On their part He is blasphemed, but on your part He is glorified. <sup>15</sup> But let none of you suffer as a murderer, a thief, an evildoer, or as a busybody in other people's matters.**

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**4:13-15**

**<sup>16</sup> Yet if *anyone* suffers as a Christian, let him not be ashamed, but let him glorify God in this matter. <sup>17</sup> For the time *has come* for judgment to begin at the house of God; and if *it begins* with us first, what will *be* the end of those who do not obey the gospel of God? <sup>18</sup> Now “If the righteous one is scarcely saved, Where will the ungodly and the sinner appear?” <sup>19</sup> Therefore let those who suffer according to the will of God commit their souls *to Him* in doing good, as to a faithful Creator.**

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**4:16-19**



<sup>7</sup>万物的结局近了，所以你们要谨慎自守，警醒祷告。<sup>8</sup>最要紧的是彼此切实相爱，因为爱能遮掩许多的罪。<sup>9</sup>你们要互相款待，不发怨言。<sup>10</sup>各人要照所得的恩赐彼此服事，作神百般恩赐的好管家。<sup>11</sup>若有讲道的，要按着神的圣言讲；若有服事人的，要按着神所赐的力量服事，叫神在凡事上因耶稣基督得荣耀——原来荣耀、权能都是祂的，直到永永远远！阿们。

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**4:7-11**

<sup>12</sup>亲爱的弟兄啊，有火炼的试验临到你们，不要以为奇怪，似乎是遭遇非常的事；<sup>13</sup>倒要欢喜，因为你们是与基督一同受苦，使你们在祂荣耀显现的时候，也可以欢喜快乐。<sup>14</sup>你们若为基督的名受辱骂，便是有福的，因为神荣耀的灵常住在你们身上。<sup>15</sup>你们中间却不可有人因为杀人、偷窃、作恶、好管闲事而受苦。

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**4:12-15**

16 若为作基督徒受苦，却不要羞耻，  
倒要因这名归荣耀给神。17 因为时候  
到了，审判要从神的家起首。若是先  
从我们起首，那不信从神福音的人将  
有何等的结局呢？18 “若是义人仅仅  
得救，那不虔敬和犯罪的人将有何地  
可站呢？”19 所以，那照神旨意受苦  
的人要一心为善，将自己灵魂交于那  
信实的造化之主。

**1 Peter**  
**彼得前书**  
**4:16-19**

# Theme 主题

DO ALL THINGS

*FOR*

THE GLORY OF GOD

所做的一切事，  
要*为*神的荣耀而做

# Christ showed the pattern of how to glorify God

## 基督展示了如何荣耀神的模式

### 1 Peter 彼得前书 2:23-24

<sup>23</sup> Who, when He was reviled, did not revile in return; when He suffered, He did not threaten, but committed Himself to Him who judges righteously; <sup>24</sup> who Himself bore our sins in His own body on the tree, that we, having died to sins, might live for righteousness—by whose stripes you were healed.

<sup>23</sup> 祂被骂不还口，受害不说威吓的话，只将自己交托那按公义审判人的主；<sup>24</sup> 祂被挂在木头上，亲身担当了我们的罪，使我们既然在罪上死，就得以在义上活。因祂受的鞭伤，你们便得了医治。



# Christ showed the pattern of how to glorify God

## 基督展示了如何荣耀神的模式

### 1 Peter 彼得前书 4:1-2

<sup>1</sup> Therefore, since Christ suffered for us in the flesh, arm yourselves also with the same mind, for he who has suffered in the flesh has ceased from sin, <sup>2</sup> that he no longer should live the rest of his time in the flesh for the lusts of men, but for the will of God.

<sup>1</sup> 基督既在肉身受苦，你们也当将这样的心志作为兵器，因为在肉身受过苦的，就已经与罪断绝了。<sup>2</sup> 你们存这样的心，从今以后就可以不从人的情欲，只从神的旨意在世度余下的光阴。

# Christians' purpose is to glorify God through Christ

基督徒的目的就是借着基督荣耀神

## 1 Peter 彼得前书 2:12b下

They may, by *your* good works which they observe, **glorify God in the day of visitation.**

因看见你们的好行为，便在**鉴察的日子归荣耀给神。**

## 1 Peter 彼得前书 4:11b下

Let him do it as with the ability which God supplies, **that in all things God may be glorified through Jesus Christ, to whom belong the glory and the dominion forever and ever. Amen.**

要按着神所赐的力量服事，叫神在凡事上因耶稣基督得**荣耀——原来荣耀、权能都是祂的，直到永永远远！阿们。**

# Christians' readiness to glorify God through Christ

基督徒预备好借着基督荣耀神

## 1 Peter 彼得前书 1:13

**Therefore gird up the loins of your mind, be sober, and rest your hope fully upon the grace** that is to be brought to you at the revelation of Jesus Christ;

所以要约束你们的心，谨慎自守，专心盼望耶稣基督显现的时候所带来给你们的恩。

# Christians' readiness to glorify God through Christ

## 基督徒预备好借着基督荣耀神

### 1 Peter 彼得前书 4:1

Therefore, since Christ suffered for us in the flesh, **arm yourselves also with the same mind**, for he who has suffered in the flesh has ceased from sin,

基督既在肉身受苦，**你们也当将这样的心志作为兵器**，因为在肉身受过苦的，就已经与罪断绝了。

# Doing all things for the Glory of God through Christ

借着基督做一切事，为神的荣耀

## 1 Peter 彼得前书 4:11b下

**If anyone ministers, let him do it as with the ability which God supplies,** that in all things God may be glorified through Jesus Christ, to whom belong the glory and the dominion forever and ever. Amen.

**若有服事的，要按着神所赐的力量服事，**叫神在凡事上因耶稣基督得荣耀——原来荣耀、权能都是祂的，直到永远永远！阿们。



# Doing all things for the Glory of God through Christ

借着基督做一切事，为神的荣耀

## 1 Peter 彼得前书 4:16

**Yet if anyone suffers as a Christian, let him not be ashamed, but let him glorify God in this matter.**

**若为作基督徒受苦，却不要羞耻，倒要因这名归荣耀给神。**

# Why do Christians need to go through suffering and submission?

## 基督徒为何需要经过受苦和顺服？

### To partake of Christ's suffering 为了有份于基督的苦难 (v 13节)

- Nail our flesh and its passions to the cross  
把我们的肉体 and 它的情欲钉于十字架
- Grow in Faith, Hope and Love  
在信、望、爱里成长
- Exercise Meekness with Patience, Sober-mindedness and Watchfulness  
操练谦和与忍耐、清明的心思和警醒
- Experience the power of God in our salvation  
在我们的救恩中经历神的大能

# Glorifying God in every facet of our life

## 在我们生命中的每方面荣耀神

1. Submit to the government  
顺服政府
2. Serve our masters faithfully  
忠心地服事我们的主人
3. Wives, submit to your husbands; husbands, love your wives  
妻子，顺服你们的丈夫；丈夫，爱你们的妻子
4. Minister in the church with the ability God gives you  
按着神所赐你的力量在教会中服事
5. Endure suffering as good stewards of God's grace  
忍受苦难，作神恩典的好管家

# Summary 总结

**One Secret in Glorifying God through Christ:**  
借着基督荣耀神的一个秘诀：

## 1 Peter 彼得前书 4:19

Therefore let those who suffer according to the will of God commit their souls to Him in doing good, as to a **faithful Creator.**

所以，那照神旨意受苦的人要一心为善，将自己灵魂交与那信实的造化之主。

# Summary 总结

## One Secret in Glorifying God through Christ:

借着基督荣耀神的一个秘诀：

### Philippians 腓立比书 1:21-23

<sup>21</sup> For to me, to live is Christ, and to die is gain. <sup>22</sup> But if I live on in the flesh, this will mean fruit from my labor; yet what I shall choose I cannot tell. <sup>23</sup> For I am hard-pressed between the two, having a desire to depart and be with Christ, which is far better.

<sup>21</sup> 因我活着就是基督，我死了就有益处。<sup>22</sup> 但我在肉身活着，若成就我工夫的果子，我就不知道该挑选什么。<sup>23</sup> 我正在两难之间，情愿离世与基督同在，因为这是好得无比的；



# Memory Verses 背诵经节 (09-04-2023)

## 1 Peter 彼得前书 4:7-8

**<sup>7</sup> But the end of all things is at hand; therefore be serious and watchful in your prayers. <sup>8</sup> And above all things have fervent love for one another, for “love will cover a multitude of sins.”**

**<sup>7</sup>万物的结局近了,所以你们要谨慎自守,警醒祷告。**

**<sup>8</sup>最要紧的是彼此切实相爱,因为爱能遮掩许多的罪。**